

Art. 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door de Regering.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

Art. 4

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par le Gouvernement.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 94 — 516

13 JANUARI 1994. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1994 (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet.

(1) Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — B-53/1. Ontwerp van ordonnantie. — B-53/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 december 1993.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 94 — 516

[F — 31023]

13 JANVIER 1994. — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1994 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

(1) Session ordinaire 1993-1994.

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — B-53/1. Projet d'ordonnance. — B-53/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 22 décembre 1993.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 1 569 200 000 frank overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1994.

Aangenomen door de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 januari 1994.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J.-L. THYS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake bijstand aan personen,

D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake bijstand aan personen,

R. GRIJP

Article 2

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 1 569 200 000 francs conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Adopté par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 1994.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,

J.-L. THYS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'aide aux personnes,

D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'aide aux personnes,

R. GRIJP

TABLEAU

RECETTES GENERALES

Article	Désignation des recettes	Evaluation initial 1994 par article — Initiële raming 1994 per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
29.01	Intérêts créditeurs perçus durant l'année 1994, qui résultent des soldes de caisse et des placements	80,0	Crediïnteresten ontvangen gedurende het jaar 1994, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	29.01
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	1 063,8	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	46.01
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	336,0	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	46.02
38.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	69,4	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	38.01
48.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics	20,0	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	48.01
06.01	Dons et legs	—	Giften en legaten	06.01
06.02	Produits divers	—	Diverse opbrengsten	06.02
	Totaux pour les recettes générales	1 569,2	Totaal voor de algemene ontvangsten	

TABEL

ALGEMENE ONTVANGSTEN